

nepotpisan

Broj ugovora: 7510012206
Račun i partija: 3401500-7510012206
MBK: 029239

DODATAK I. UGOVORU O DUGOROČNOM DEVIZNOM KREDITU

zaključuju:

KREDITOR: PRIVREDNA BANKA ZAGREB –
DIONIČKO DRUŠTVO Zagreb (Grad
Zagreb), Radnička cesta 50, OIB:
02535697732

i

KORISNIK KREDITA: AZURNA UVALA d.o.o. za
turizam, Stomorska (Općina
Šolta), Sv. Nikole 111, OIB:
70111775844, koju zastupa g.
Spyridon Tzoannos,
predsjednik Uprave.

Članak 1.

Ugovorne strane suglasno utvrđuju da su dana 28.01.2013. godine zaključile Ugovor o dugoročnom deviznom kreditu broj 7510012206 (dalje u tekstu: Osnovni ugovor) kojim Ugovorom je Kreditor odobrio Korisniku kredita kredit u iznosu glavnice od 9.514.096,83 EUR (slovima: devetmilijuna petstočetnaesttisućadevedesetšest eura i osamdesetri centa), a stanje na dan 30.06.2015.g. iznosi 7.994.096,83 EUR (slovima: sedammilijunadevetstodevedesetčetiriritisućedevedesetšest eura i osamdesetri centa) uvećano za kamate, naknade i druge troškove.

Članak 2.

Ugovorne strane ovim Dodatkom I. Osnovnom ugovoru (dalje u tekstu: Dodatak I.) suglasno mijenjaju odredbe Osnovnog ugovora u kojima su regulirani rok otplate kredita, visina redovne kamatne stope, tako da izmijenjene sada glase:

- mijenja se članak 5 .Osnovnog ugovora tako da sada glasi

Agreement/Loan account
number:7510012206
Account:3401500
Client's ID number:029239

ANNEX I TO THE LONG-TERM FOREIGN CURRENCY LOAN AGREEMENT

Signed by:

LENDER: PRIVREDNA BANKA ZAGREB –
DIONIČKO DRUŠTVO Zagreb (Grad
Zagreb), Radnička cesta 50, OIB (Tax ID
No.): 02535697732

And

BORROWER: AZURNA UVALA d.o.o. za turizam,
Stomorska (Općina Šolta), Sv.
Nikole 111, OIB (Tax ID No.):
70111775844, represented by
Mr. Spyridon Tzoannos,
President of the Management
Board

Article 1.

The parties to the Agreement have agreed upon their entering into Long-Term Foreign Currency Loan Agreement number 7510012206 (hereinafter: the Main Agreement) on 28 January 2013, under which the Lender approved to the Borrower a loan, the principal of which amounts to EUR 9.514.096,83 (in letters: ninemillionfivehundredfourteenthousand-ninetysix euro and eighty-three cents), whereas balance on 30 June 2015 amounts EUR 7.994.096,83 (in letters: sevenmillionninehundred-ninetyfourthousandsninety-six euro and eightythree cents), plus interest, fees and other costs.

Article 2.

Under the present Annex I to the Main Agreement, (hereinafter: Annex I) the parties have consented to the modification of the Main Agreement provisions regulating the repayment term and conditions, ordinary interest rate, which shall now read as follows:

- Article 5 of the Main Agreement is hereby modified, so that it shall now read as follows:

"5. ROK I UVJETI OTPLATE: Korisnik kredita dužan je glavnicu kredita vratiti u tri rate koje dospijevaju kako slijedi:

- 31.12.2017.g. u iznosu od 500.000,00 EUR;
- 31.03.2018.g. u iznosu od 500.000,00 EUR;
- 30.06.2018.g. u iznosu od 6.994.096,83 EUR.

Krajnji rok vraćanja kredita je 30.06.2018.g."

- mijenja se čl. 3. Osnovnog ugovora tako da sada glasi:

"3. KAMATNA STOPA:

Na iskorišteni iznos kredita, počevši od dana zaključenja Dodatka I. Osnovnom ugovoru obračunava se redovna kamata u visini tromjesečnog EURIBOR-a uvećano za kamatnu maržu od 4,25 p.p., ne niže od 4,25 % godišnje, promjenjiva.

Obračun kamate vrši se polugodišnje na zadnji dan svakog polugodišta, odnosno o roku dospijeca glavnice kredita, a rok za naplatu je 10 dana od dana dospijeca.

Redovna kamata promjenjiva je sukladno Načelima za utvrđivanje kamatnih stopa te načina i dinamike obračuna kamate po kreditima i depozitima PRIVREDNE BANKE ZAGREB – DIONIČKO DRUŠTVO (dalje u tekstu: Načela). Ako tržišni indeks ugovoren u ovom članku nosi negativan predznak na datum repricinga, ugovorne strane su suglasne da Banka ima pravo obračunati i naplatiti redovnu kamatu za tekuće repricing razdoblje u visini cijele ugovorene kamatne marže.

O promjeni redovne kamate uslijed promjene kamatne marže Kreditor će obavijestiti Korisnika kredita pisanim putem na adresu iz ovog Dodatka I. 15 dana prije primjene promijenjene redovne kamate.

Ugovorne strane su suglasne da se na sve što nije regulirano Osnovnim ugovorom, I. Dodatkom, te ostalim eventualnim dodacima primjenjuju Načela te da prihvaćaju sve njihove izmjene i dopune za vrijeme trajanja Osnovnog ugovora s pripadajućim dodacima, o čemu će ih Kreditor izvijestiti putem svojih distribucijskih kanala.

Na sve dospjele, a neplaćene iznose koje Korisnik kredita duguje temeljem Osnovnog ugovora, ovog Dodatka I. i svih pripadajućih dodataka, osim u mjeri u kojoj je to zapriječeno mjerodavnim propisima, Kreditor obračunava i naplaćuje kamatu po dospijecu u visini zakonske zatezne kamate određene za odnose iz trgovačkih ugovora, a koja je promjenjiva u skladu s propisima, odnosno u visini redovne kamate iz stavka 1. ovog članka ukoliko ista bude viša od zakonske zatezne kamate.

"5. REPAYMENT TERM AND CONDITIONS:

The borrower shall repay the principal of the loan in three instalments falling due as follows:

- 31.12.2017 in the amount of EUR 500,000.00
- 31.03.2018 in the amount of EUR 500,000.00
- 30.06.2018 in the amount of EUR 6,994,096.83

The deadline to repay the loan is 30 June 2018".

- Article 3 of the Main Agreement is hereby modified, so that it shall now read as follows:

"3. INTEREST RATE:

On the drawn loan amount, starting from the date of the conclusion of Annex I to the Main Agreement, calculated shall be ordinary interest rate in the amount of 3M EURIBOR plus interest margin of 4.25 p.p., minimum 4.25% per annum, floating.

Interest shall be calculated semi-annually on the last day of each semester, or on loan principal due dates, and shall be payable 10 days from the due date.

Ordinary interest shall be floating, in accordance with the Principles for determining interest rates and the method and dynamics of calculating interest on loans and deposits of PRIVREDNA BANKA ZAGREB – DIONIČKO DRUŠTVO (hereinafter: the Principles).

If the market index contracted in this Article carries a negative sign to date of re-pricing, the parties agree that the Bank has the right to calculate and charge ordinary interest for current re-pricing period in the amount of the whole contracted interest margin.

The Lender shall notify the Borrower in writing of the change in ordinary interest, caused by change in interest margin, to the address indicated herein 15 days prior to the application of the changed ordinary interest.

Parties hereto are agreed that the said Principles shall apply to any issue that has not been regulated under the Main Agreement and Annex thereto, and all other additional annexes and accept all their amendments made during the validity period of the Main Agreement and its Annexes, of which the Lender shall inform the parties through its distribution channels.

On the entire Borrower's overdue debt under this Agreement, Annex I hereof and all pertaining annexes, except to the extent in which it is proscribed by applicable regulations, the Lender shall calculate and collect, upon maturity, statutory default interest determined for trade agreement relations, floating in accordance with regulations, i.e. at the rate of ordinary interest referred to in paragraph 1 of this Article, if the latter results higher than the statutory default interest.

Članak 3.

Kao osiguranje naplate svih tražbina proizašlih iz Osnovnog ugovora i ovog Dodatka I., zajedno s pripadajućim kamatama, naknadama i drugim troškovima, ugovorne strane ugovaraju slijedeće instrumente osiguranja, koje je Korisnik kredita obavezan dostaviti Kreditoru:

- novo Pismo podrške vlasnika u formi i sadržaju prihvatljivom za Kreditora, najkasnije do **30.09.2015.g.**
- sklopiti s Kreditorom novi Opći Sporazum o zasnivanju založnog prava i neposrednom provođenju prisilne ovrhe na svim zemljišno-knjižnim česticama (nekretninama prema Prilogu 1. ovog Dodatka I., a koji je sastavni dio ovog Dodatka I.) u vlasništvu AZURNA UVALA d.o.o. za turizam, Stomorska, Općina Šolta, Sv. Nikole 111, temeljem posebnog sporazuma u formi i sadržaju prihvatljivom za Kreditora.

Založnim pravom koje će se provesti u korist Kreditora na naprijed navedenim nekretninama osigurat će se sve tražbine koje Kreditor ima ili će imati prema Korisniku kredita do iznosa kunske protuvrijednosti od 12.000.000,00 EUR po prodajnom tečaju Privredna banke Zagreb d.d. na dan plaćanja, a koje dospijevaju najkasnije do **31.12.2019.** godine, a koje osiguranje služi i za osiguranje svih tražbina Kreditora temeljem Osnovnog ugovora i ovog Dodatka I., te svih ostalih eventualnih dodataka Osnovnom ugovoru. Upis založnog prava izvršit će se temeljem posebnog sporazuma o osiguranju u formi javnobilježničkoga akta ili solemnizirane privatne isprave kojeg će Korisnik kredita sklopiti s Kreditorom.

Rok za zasnivanje založnog prava je **31.12.2015.g.**

Korisnik kredita se obvezuje dostaviti Kreditoru rješenje nadležnog suda, kojim se dopušta upis založnog prava u korist Kreditora, s odgovarajućim zemljišnoknjižnim izvatom iz kojih će biti vidljivo da je u korist Kreditora valjano provedeno založno pravo na nekretninama iz ovog članka, te da na navedenim nekretninama nema nikakvih prava ni tereta u korist trećih osoba.

Troškove provođenja osiguranja kao i javnobilježničke i sve druge troškove snosi Korisnik kredita.

Članak 4.

Korisnik kredita se obvezuje platiti naknadu za odobrenje prolongata u visini ukupno 0,25% (od sto), jednokratno unaprijed na ukupan iznos kredita, dok se oslobađa naknade za obradu zahtjeva.

Article 3.

As security for the recovery of all claims under the Main Agreement and the present Annex I, jointly with all pertaining interest, fees and other costs, the parties hereto have contracted the security instruments listed here below, in regard of which the Borrower shall:

- deliver a New Letter of Support issued by the owner of the Borrower, in form and substance acceptable to the Lender, no later than by 30 September 2015.
- Conclude with the Borrower a new mortgage agreement regulating the registration of mortgage and immediate execution/enforcement by writ on all land registry plots (real estate specified in Enclosure 1 of this Annex, which forms an integral part hereof) owned by the company AZURNA UVALA d.o.o. za turizam, Stomorska (Općina Šolta), Sv. Nikole 111, OIB (Tax ID number) 70111775844 under separate agreement, in form and substance acceptable to the Lender.

The mortgage to be registered in favour of the Lender on real estate, specified in the foregoing text, shall serve as security for all the Lender's present or future claims against the Borrower up to the kuna equivalent of EUR 12,000,000.00 at the selling exchange rate applied by Privredna banka Zagreb on payment day; said claims maturing no later than by 31 December 2019; such security serving also as collateral for all the Lender's claims under the Main Agreement, this Annex and all other annexes thereto, if any. Mortgage shall be registered on the basis of a separate security agreement in the form of a public notary document or solemnised private document to be signed by the Borrower and the Lender.

The deadline for the registration of the mortgage is 31 December 2015.

The Borrower undertakes to supply to the Lender the relevant court decision allowing the registration of mortgage in favour of the Lender, with respective land registry excerpts evidencing that the mortgage has been duly registered on real estate referred to in this Article, and that there are no rights to or encumbrances on such real estate in favour of third parties.

The Borrower shall defray costs of mortgage registration and notary public expenses, as well as any other costs.

Article 4.

The Borrower agrees to pay a fee for the approval of prolongation of 0.25%, one-time, in advance on the total amount of the loan. The Borrower shall not be charged the loan application fee.

Članak 5.

Sve ostale odredbe Osnovnog ugovora koje se nisu mijenjale ovim Dodatkom I. Osnovnom ugovoru ostaju i dalje na snazi, uključivo i instrumenti osiguranja koji služe za naplatu tražbina temeljem Osnovnog ugovora te ovog Dodatka I. Osnovnom ugovoru, kao i svih ostalih eventualnih dodataka Osnovnom ugovoru.

Članak 6.

Ovaj Dodatak I. smatra se potpisanim/zaključenim danom kad ga ovlaštene osobe svih ugovornih strana potpišu, a koji dan (datum) će biti naveden ispod potpisa svake ugovorne strane. U slučaju da su ugovorne strane potpisale Dodatak I. na različite datume, Dodatak I. se smatra zaključenim danom (datumom) kasnijeg potpisa.

Članak 7.

Ovaj Dodatak I. sastavljen je u 4 (slovima: četiri) istovjetna i jednakovaljana primjerka, od kojih Korisnik kredita zadržava jedan, dok Kreditor zadržava sve ostale primjerke.

Ovaj Dodatak I. izrađen je na hrvatskom jeziku i preveden na engleski jezik. U slučaju neslaganja, važeći je tekst na hrvatskom jeziku.

U Zagrebu,

ZA KREDITORA/FOR THE LENDER:

Jasenska Brezarić

Davor Salopek

pomoćnik izvršnog direktora/ izvršni direktor/
assistant executive director executive director

(po ovlaštenju Uprave Banke broj UB 1250-68/06 od 23.02.2006.g / by authorisation under Bank's Management Board Decision number UB 1250-68/06 of 23.02.2006)

Datum potpisa / Signed on (date):

Article 5.

All other provisions of the Main Agreement that have not been amended by the present Annex I of the Main Agreement shall remain in full force and effect, including security instruments serving for the recovery of claims under the Main Agreement, the present Annex I thereto, as well as other annexes, if any.

Article 6.

The present Annex I shall be deemed signed/concluded on the day when the authorised persons of all parties to the Agreement have signed it. The day (date) shall be indicated below the signature of each party hereto. Should it be the case that the parties have signed Annex I on different dates, Annex I shall be deemed concluded on the later day (date) of signing.

Article 7.

The present Annex I has been drawn up in 4 (four) originals, of which the Borrower shall retain one copy and the Lender the remaining copies.

This Annex I is made in the Croatian language and translated into English. In case of differences, the Croatian version shall prevail.

In Zagreb,

ZA KORISNIKA KREDITA/FOR THE BORROWER:

Spyridon Tzoannos

predsjednik Uprave/

president of the Management Board

Datum potpisa / Signed on (date):